



KHABIR CHRISTIAN MAYER-GLAUNINGER
RODGAU, GERMANY
JUNE 2020

ENGLISH TRANSLATION – ORIGINAL TEXT IN GERMAN BELOW

My World

If I follow the invitation of my higher self and sit down at the table of holy wisdom, then I meet my inner judge there from time to time, my inner doubter is also a welcome guest, among many others. At this table they come together, my selves, my inner community, and I try to listen to them all, to treat them equally, inclusion in and with myself.

Sometimes this look inside is not so easy and it is much easier to look outside. Also there they "do their job", the judge, the doubter and all the others.

And that is just me.

What does it look like when I enlarge the circles around me? My family, colleagues, friends, family of choice, neighbours, village, city, country, continent, etc. each with their own inner community, living and acting in the outer world.

How can inclusion succeed there?

Inclusion/Integration

What does that mean anyway, inclusion? One definition says that every human being naturally belongs. *If every person can be everywhere.*

In our constitution it says: Human dignity is sacrosanct. So far so good.

When we look around, we unfortunately have to ask ourselves again and again, does it work? Is it too much to ask to see people as human beings? To value diversity, being different and not to regard it as a criterion for exclusion?

Am I too provocative when I ask you: how inclusive is your dance circle? And I mean that in the broadest sense. Gender, sexual orientation, skin color, height, weight, age, physical or mental abilities, thinking, feeling, education, faith, social status, financial status, citizenship, marital status, ...

There is so much that separates "the others" from you and me. In the end, do you yourself belong to one of these "groups"? I'm sure you do.

And as long as we can distinguish, we all belong to a fringe group somewhere, at some point. Only the acceptance of the fact that we are humans among humans could change this. And I'm not saying that I want to be like you.

We need to be different, the world is colourful and diverse. We don't have to be "the same", we have to be "equal" and be proud of what and who we are.

June is Pride Month

The LGBTQIA+ family is proud of what has been achieved, proud of, who what where how I am. How hard is it to be proud when pride is an often negative feeling, at least in our culture? No wonder that LGBTQIA+ youth, in comparison much more often, end up on the streets, homeless, without a job, with a comparably high suicide rate, without any possibility to develop pride.

So you'd think we'd support each other, but... in my own the LGBTQIA+ community some think that there are people who are too fem, too butch, too fairy, too fat, not sporty enough, too old and much more. So within my own community, where I should feel safe, exclusion and not inclusion takes place. And why, because someone is different from me.

Drawers / Boxes

I got them. And you?

My cupboard full of drawers has filled up over the course of my life, family, upbringing, relationship, environment, profession and much more have filled these drawers. With impressions and experiences, with supposedly negative and supposedly positive things. And somehow it happens that I put people, situations, feelings, into these drawers, which I know and have shaped.

One of my tasks or perhaps also realizations in this life was to open these drawers and look inside. To ask myself questions, why does this drawer even exist and why do I put someone into a drawer without really knowing him/her/them?



It was and is always a part of my path not to let myself make me blind, deaf or dumb. I am deeply grateful for the gift of the dances and everything that came into my life with them. To open myself even more for what is there, for the people, the places, the experiences and for myself. And that does not mean that I no longer have them, my drawers. Of course I still have them. What has become easier is to look into them and question why they exist. I take them and what connects me to them to the table of Holy Wisdom and face up to my insecurities, my questions, my prejudices.

The world these days seems to challenge us more than ever, look into your drawers, open your eyes, listen, express yourself! Stand up! On the outside, on the inside, it doesn't matter.

Inclusion begins in and around ourselves.

So we will go on singing "Come come whoever you are, ours is not a caravan of despair..." But is this the reality? For me it's hard. Maybe I'm not "enlightened" enough? Come come Nazi, come come come extremist, come come fundamentalist? It is hard for me to sing this and yet for me it is my reality, **my world**.

In my world I translate texts for our community every now and then, including dance descriptions. This was the write up I was working on when I was asked to write something for the newsletter:

Eighth Aramaic Beatitude

Tubwayhun layleyn detrdep metol khenuta dilhon(hie) malkutha dashmaya.

KING JAMES VERSION: *Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.*

Blessings to those who are dislocated for the cause of justice;
their new home is the province of the universe.

Health to those who are dominated and driven apart because they long for
a firm foundation; their domain is created by the Word above, the earth below.

Aligned with the One are those who draw shame for their pursuit of natural
stability; theirs is the ruling principle of the cosmos.

Healing to those who have been shattered within from seeking perfect rest;
holding them to life is heaven's "I can!"

Tuned to the Source are those persecuted for trying to right society's balance;
to them belongs the coming king- and queendom.

- (Murshid Saadi Shakur Chisti)

Meine Welt

wenn ich der Einladung meines höheren Selbst folge und mich an den Tisch der heiligen Weisheit setze, dann begegne ich dort immer mal wieder meiner/m inneren Richter*in, auch gern zu Gast ist mein/e innere/r Zweifler*in, neben vielen anderen. An diesem Tisch kommen sie zusammen, meine Selbst, meine innere Gemeinschaft und ich versuche ihnen allen Gehör zu schenken, sie gleich zu behandeln, Inklusion in und mit mir selbst.

Manchmal ist dieser Blick nach Innen nicht so einfach und es ist um ein vieles leichter, nach außen zu schauen. Auch dort "wirken" sie, der Richter, der Zweifler und all die anderen. Und das bin nur ich.

Wie sieht es aus, wenn ich die Kreise um mich vergrößere? Meine Familie, Kolleg*innen, Freund*innen, Wahlfamilie, Nachbar*innen, Dorf, Stadt, Land, Erdteil, etc. ein jede/r mit ihrer/seiner eigenen inneren Gemeinschaft, dabei lebend und handelnd in der Äußeren. Wie kann da Inklusion gelingen?

Inklusion/Integration

Was bedeutet das überhaupt, Inklusion? Eine Definition sagt, dass jeder Mensch ganz natürlich dazugehört. Wenn jeder Mensch überall dabei sein kann.

In unserem Grundgesetz steht: Die Würde des Menschen ist unantastbar. So weit so gut. Wenn wir uns umsehen, müssen wir uns leider immer wieder fragen, klappt das denn?

Ist es zu viel verlangt Menschen als Menschen zu betrachten? Diversität, Anders-Sein wertzuschätzen und es nicht als Ausschlußkriterium zu betrachten?

Bin ich zu provokativ wenn ich dich frage: wie inklusiv ist dein Tanzkreis? Und das meine ich im weitesten Sinn. Gender, Sexuelle Orientierung, Hautfarbe, Größe, Gewicht, Alter, körperliche oder geistige Fähigkeiten, Denken, Fühlen, Bildung, Glaube, sozialer Stand, finanzieller Status, Staatsbürgerschaft, Familienstand,...

Es gibt so viel, was "andere" von dir und mir untescheidet. Gehörst du am Ende selbst zu einer dieser "Gruppen"? Bestimmt.

Und solange wir unterscheiden, gehören wir alle irgendwann, irgendwo, irgendwie sogar zu einer Randgruppe. Erst das Annehmen der Tatsache, dass wir Menschen unter Menschen sind könnte dies ändern. Und damit will ich nicht sagen, dass ich wie du sein will.

Wir brauchen das anders sein, die Welt ist bunt und vielfältig. Wir sollten nicht "gleich" sein, wir sollten "gleichberechtigt" sein und stolz sein dürfen auf das was und wer wir sind.

Juni ist Pride Month/ Monat des Stolzes

Die LGBTQIA+ Familie ist stolz auf das, was erreicht wurde, stolz auf das, wer was wo wie ich bin. Wie schwer ist es stolz zu sein, wenn Stolz doch zumindest in unserer Kultur ein oft negativ besetztes Gefühl ist?

Kein Wunder dass LGBTQIA+ Jugend, im Vergleich viel öfter, auf der Straße landet, obdachlos, ohne Job, mit einer vergleichbar hohen Selbstmordrate, ohne überhaupt die Möglichkeit, Stolz zu entwickeln.

So sollte man doch meinen, dass wir uns unterstützen, aber... in meiner eigenen der LGBTQIA+ Community gibt es Menschen, denen man schnell zu fem, zu butch, zu fairy, zu dick, nicht sportlich genug, zu alt und vieles mehr ist. Damit findet innerhalb der eigenen Community, in der ich mich doch sicher fühlen sollte Ausgrenzung und nicht Inklusion statt. Und warum, weil jemand anders ist als ich.

Schubladen/Boxes

Ich habe sie. Und du?

Mein Schrank voller Schubladen hat sich im Laufe meines Lebens gefüllt, Familie, Erziehung, Beziehung, Umfeld, Beruf und vieles mehr haben diese Schubladen gefüllt. Mit Eindrücken und Erfahrungen, mit vermeintlich Negativem und vermeintlich Positivem. Und irgendwie passiert es dann, dass ich Menschen, Situationen, Gefühle, in diese mir bekannten, geprägten Schubladen stecke.

Eine meiner Aufgaben oder vielleicht auch Erkenntnisse in diesem Leben war es, diese Schubladen zu öffnen und hineinzuschauen. Mir Fragen zu stellen, warum gibt es denn diese Schublade überhaupt und warum stecke ich jemanden in eine Schublade ohne sie/ihn/sie wirklich zu kennen?

Es war und ist immer wieder ein Teil meines Weges, mich nicht von mir selbst blind, taub oder stumm machen zu lassen. Zutiefst dankbar bin ich für das Geschenk der Tänze und alles, was mit ihnen in mein Leben gekommen ist. Mich noch weiter zu öffnen für das, was da ist, für die

Menschen, die Orte, das Erlebte und für mich selbst. Und daß heisst nicht, dass ich sie nicht mehr habe, meine Schubladen. Doch sicher habe ich sie noch. Was einfacher geworden ist, ist das Hineinschauen und damit hinterfragen, warum sie existieren. Ich nehme sie und das, was mich mit ihnen verbindet mit an den Tisch der Heiligen Weisheit und stelle mich, meinen Unsicherheiten, meinen Fragen, meinen Vorurteilen.

Die Welt dieser Tage scheint uns mehr denn je aufzufordern, schaut in eure Schubladen hinein, macht die Augen auf, hört zu, äußert euch! Steht auf! Im Außen, im Innen, ganz egal. Inklusion fängt in und um uns selbst an.

So werden wir weiter Komm komm wer immer du bist, die Karawane schließt niemanden aus singen. Doch ist dies die Wirklichkeit? Ich für mich tue mir schwer damit. Vielleicht bin ich nicht "erleuchtet" genug? Komm komm Nationalsozialist, komm komm Extremist?, komm komm Fundamentalist? Es fällt mir schwer das zu singen und doch ist es für mich meine Realität, **meine Welt**.

In dieser meiner Welt übersetze ich hin und wieder Texte für unsere Gemeinschaft, unter anderem auch Tanzbeschreibungen. Dies war der Text, an dem ich gearbeitet habe, als Basira mich bat, etwas für den Newsletter zu schreiben:

Achte Aramäische Seligpreisung

*Tubwayhun layleyn detrdep metol khenuta dilon(hie) malkutha
Dashmaya.*

(Luther Version: Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden:
denn ihrer ist das Himmelreich).

Segen für die, welche um einer gerechten Sache willen vertrieben werden; ihr neues zu Hause ist die Sprache des Universums.

Gesundheit für diejenigen, die unterdrückt und auseinander getrieben werden, weil sie sich nach einer festen Grundlage sehnen; ihr Reich wird von oben durch das Wort und von unten durch die Erde erschaffen.

Ausgerichtet auf das All-Eine sind die, die für ihr Streben nach natürlicher Festigkeit Schande auf sich ziehen; sie haben das herrschende Prinzip des Kosmos auf ihrer Seite.

Heilung für diejenigen, die an der Suche nach vollkommener Ruhe innerlich zerbrochen sind; das himmlische "Ich kann" verbindet sich auf neue Weise mit dem Leben.

Eingestimmt auf die Quelle sind jene, die verfolgt werden, weil sie versuchen, das Gleichgewicht der Gesellschaft wieder herzustellen; ihnen gehört das kommende König- und Königinnenreich.